

АНГЛО-РУССКИЙ
Артиллерийский
СЛОВАРЬ



АНГЛО-РУССКИЙ Артиллерийский Словарь

Составители

В. М. БУЗИНОВ, В. П. САВЕЛОВ

Под редакцией

П. Н. ВИДУЭЦКОГО

ВОЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МИНИСТЕРСТВА ОБОРОНЫ СОЮЗА ССР
МОСКВА — 1959

ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ

В послевоенные годы на вооружение артиллерии поступила новейшая техника, основанная на использовании последних достижений науки. Особенно большое развитие получила реактивная артиллерия.

Появление артиллерийского атомного оружия, оснащение артиллерии сложной электронно-вычислительной и радиолокационной аппаратурой значительно расширило круг смежных научных и технических областей.

В английском языке появилось большое количество новых артиллерийских терминов, которые не включены в существующие англо-русские словари. Это вызвало необходимость издания специального англо-русского артиллерийского словаря.

В словарь включены артиллерийские термины, а также ряд терминов из других областей, имеющих непосредственное отношение к артиллерии и часто встречающихся в военной литературе.

Настоящий словарь состоит из основного лексического материала, включающего около 17 000 терминов и сочетаний, списка сокращений и приложений. Иллюстрированные приложения имеют целью облегчить перевод технических и специальных текстов, а также пояснений к чертежам и схемам.

При работе над словарем составители использовали новейшую американскую и английскую военную литературу, в том числе периодические издания, а также ряд работ по англо-русскому военному переводу, в частности, труды проф. А. М. Таубе. В работе по первоначальному отбору лексического материала для словаря принимал участие Русин А. Г.

Все замечания и пожелания просим направлять по адресу: Москва К-9, Тверской бульвар 18, Военное издательство Министерства обороны СССР.

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Все термины расположены в алфавитном порядке. Грамматические категории в словаре не обозначаются. Близкие значения одного и того же термина отделяются запятой, более далекие значения и части речи — точкой с запятой.

В случае необходимости перед переводом термина дается помета, указывающая на принадлежность термина к той или иной области знаний.

Термины, имеющие разное написание в американской и английской литературе, даются в американском написании, например: **armor, defense, center, caliber.**

Термины в английском написании даются без перевода с ссылкой на американский вариант.

Орфография сокращений в американской и английской специальной литературе не является устойчивой. Одни и те же сокращения в разных источниках пишутся по-разному: прописными или строчными буквами, с точками или без точек, с дополнительными знаками (скобки и т. д.) или без них. В данном списке даются сокращения в наиболее часто встречающейся форме. При этом сокращения, характерные для одной страны (Великобритании или США), обозначены соответствующей пометой.

Сокращения помещены в алфавитном порядке. После каждого сокращения дана расшифровка. Знак & при расшифровке означает «and». Для перевода сокращений следует обращаться к основному словарному материалу. Расшифровка ряда сокращений, не представляющих особых трудностей для перевода, в текст словаря не включена.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

бал — баллистика
бер — береговая артиллерия
Бр — применяется в Великобритании
зен — зенитная артиллерия
ист — исторический термин
мор — морская артиллерия
напр. — например
опт — оптика
разг — разговорное выражение
реакт — реактивная техника

рлк — радиолокация
св — служба связи
см. — смотри
стр — стрелковое оружие
США — применяется в Соединенных Штатах Америки
топ — топография
фот — фотография, фотограмметрия
pl — множественное число
sl — сленг

АНГЛИЙСКИЙ АЛФАВИТ

Aa	Bb	Cc	Dd	Ee	Ff	Gg
Hh	Ii	Jj	Kk	Ll	Mm	Nn
Oo	Pp	Qq	Rr	Ss	Tt	Uu
	Vv	Ww	Xx	Yy	Zz	

А

abatage постановка орудия на башмаки.

A battery батарея «А», первая батарея.

aberration абберация, отклонение.

aberration of the needle отклонение магнитной стрелки.

abnormal ненормальный; нетабличный.

abnormal shot аномальный выстрел, выстрел, давший отклонение более, чем на 6 срединных отклонений.

absolute altitude высота над поверхностью земли; абсолютная высота.

absolute calibration определение разницы между действительной начальной скоростью и табличной.

absolute deviation абсолютное отклонение (*расстояние от точки падения до центра цели*).

absolute error абсолютная ошибка; отклонение точки падения от центра эллипса рассеивания; суммарная погрешность прицела.

absolute pressure бал абсолютное давление.

absorber амортизатор.

absorption амортизация.

abuse of the weapon плохое сбережение оружия.

abutment дно канала ствола; ору-
дийный брус.

accelerated motion бал движение с ускорением.

accelerated velocity ускорение.

accelerating gun многокамерное орудие.

acceleration ускорение.

acceleration load бал инерционная нагрузка.

acceleration of gun ускорение откатных частей орудия.

acceleration of the rocket ускорение ракеты (реактивного снаряда).

accelerator многокамерное орудие; ускоритель затвора.

accelerator pin ось ускорителя затвора.

accelerator stop опорный зуб ускорителя затвора.

accelerometer акселерометр.

accept the target принять на себя подавление цели.

accidental discharge случайный (непроизвольный) выстрел.

accidental error случайная ошибка.

accidental firing случайная (непроизвольная) стрельба.

accommodation coefficient бал коэффициент аккомодации.

accompanying artillery артиллерия непосредственной поддержки;

артиллерия сопровождения.

accompanying fire огневое сопровождение.

accompanying gun орудие сопровождения; орудие непосредственной поддержки.

accuracy точность стрельбы; кучность боя (*оружия*); меткость.
accuracy condemning limit см. **accuracy life**.
accuracy figure данные о точности стрельбы.
accuracy life живучесть огнестрельного оружия, число выстрелов до потери кучности.
accuracy of aim меткость.
accuracy of fire точность стрельбы; кучность боя; меткость.
accuracy of practice меткость стрельбы.
accuracy of shoot(ing) см. **accuracy of practice**.
accuracy table таблица вероятности попадания.
accurate точный, кучный.
accurate aiming точная наводка (прицеливание).
accurate fire точный огонь, кучная стрельба.
accurate position finder радиолокационная станция точного обнаружения.
acid-free gun oil бескислотное оружейное масло.
ack-ack разг зенитный огонь; легкая зенитная установка; зенитный.
ack-ack artillery разг зенитная артиллерия.
ack-acker разг зенитчик.
acorn trigger спусковой крючок желудеобразной формы.
acoustic акустический, звуковой.
acoustic correction акустическая поправка, поправка на запаздывание звука.
acoustic corrector акустический корректор.
acoustic detecting apparatus звукоулавливатель; звукометрическая станция.
acoustic homing реакт акустическое самонаведение.
acoustic resonance device акустический резонатор; акустический синхронизатор.

acoustic velocity скорость звука.
acoustic wind акустический ветер.
action бой; боевые действия; сражение; действие; ударный механизм.
action bar инерционный ползун.
action-bar handle рукоятка инерционного ползуна.
action position боевое положение (*положение для стрельбы*).
action spring боевая пружина.
activation energy бал энергия активации.
active air defense активная противовоздушная оборона.
active flight-time реакт время полета на активном участке траектории.
active homing guidance реакт активное самонаведение.
active hostile battery действующая батарея противника.
actual conditions действительные условия (*стрельбы*).
actual firing стрельба боевыми патронами; момент производства выстрела.
actual impact момент действительного падения.
actual range горизонтальная дальность.
actual velocity действительная (начальная) скорость; истинная скорость.
actual zero of sight нулевое положение прицела с учетом поправки на угол вылета пули.
actuating lever спусковой рычаг.
actuating shaft приводной валик.
actuator стр инерционный стержень замедлителя; рычаг подачи (*в автоматическом оружии*); рукоятка перезарядки.
actuator knob рукоятка стебля затвора.
actuator spring стр пружина замедлителя.
actuator tube стр трубка замедлителя.
adapter адаптер; переходная втулка (*снаряда под взрыватель*).

другого образца); втулка (для установки пулемета на станок другого образца); вкладной ствол; вкладыш, наконечник, держатель; рамка.

adapter-booster запальный стакан.

adaptor см. **adapter**.

adiabatic адиабатический.

adiabatic combustion process бал адиабатический процесс горения.

adiabatic curve бал адиабата.

adiabatic expansion бал адиабатическое расширение.

adiabatic flame temperature бал адиабатическая температура пламени.

adiabatic flow бал адиабатический поток.

adjust совмещать (среднюю траекторию с целью); корректировать (огонь); выверять; регулировать, пригонять; пристреливать.

adjustable регулируемый.

adjustable force air pistol духовой пистолет с регулируемой силой боя.

adjustable front sling swivel передняя передвижная антабка.

adjustable rear sight передвижной (регулируемый) прицел.

adjustable ring установочное кольцо дистанционной трубки (взрывателя).

adjustable screw wrench ключ для регулировочного винта (прицела).

adjustable sight см. **adjustable rear sight**.

adjustable trigger pull спусковой механизм с регулируемым усилием спуска.

adjusted меткий, кучный; точный; отрегулированный.

adjusted charge подобранный переменный заряд.

adjusted compass исправленная буссоль.

adjusted elevation исправленный угол возвышения.

adjusted fire точный (меткий, прицельный) огонь.

adjusted range исправленная дальность.

adjusted range correction поправка дальности.

adjuster корректировщик; фиксатор.

adjusting установка; регулирование.

adjusting head головка установочного винта.

adjusting lath выверочная рейка дальномера.

adjusting nut установочная гайка (горизонтирующего механизма).

adjusting plate регулирующая планка (пулеметного прицела).

adjusting point точка прицеливания; точка наводки.

adjusting power tube стр оптический прицел с переменным увеличением.

adjusting range scale выверочная шкала дальности (дальномера).

adjusting ring установочное кольцо; регулирующее кольцо (установщика трубок).

adjusting screw установочный винт (горизонтирующего механизма).

adjusting wheel маховичок углоизмерительного прибора или прицела.

adjusting wrench установочный ключ (дистанционных трубок или взрывателей).

adjustment корректирование (огня); выверка, регулирование, пригонка, установка, изменение, подгонка.

adjustment chart график поправок.

adjustment correction пристрелянная поправка.

adjustment fire пристрелка.

adjustment in direction корректирование направления.

adjustment in range корректирование дальности.

adjustment of fire корректирование огня.

adjustment of moving masses распределение масс подвижных частей автоматики.

adjustment of sight(s) установка прицела и прицеливание.

adjust the aim of a gun приводить оружие к нормальному бою.

adjust the fuzee spring регулировать натяжение возвратной пружины.

adjust the traverse топ сомкнуть полигональный ход.

adopt принимать на вооружение.

advance наступление; успех; продвижение вперед; передовой; наступать, продвигаться вперед; выдвигаться.

advance by bounds продвигаться скачками (от рубежа к рубежу).

advance by echelon передвигаться перекатами; продвигаться уступом.

advance command post передовой командный пункт.

advanced передовой, выдвинутый вперед.

advanced ammunition depot передовой склад боеприпасов.

advanced base ordnance depot передовой базовый артиллерийско-технический склад.

advanced base workshop передовая базовая мастерская.

advanced ground выгодная (для боя) местность; командующая местность.

advanced ordnance depot передовой артиллерийско-технический склад.

advanced position выдвинутая вперед позиция; передовая позиция.

advanced workshop detachment передовой ремонтный отряд.

aerial антенна; воздушный.

aerial-burst fuze дистанционный взрыватель.

aerial camera аэрофотоаппарат.

aerial gun авиационная пушка; авиационный пулемет.

aerial gunner воздушный стрелок.

aerial machine gunnery стрельба из авиационных пулеметов.

aerial mapping аэрофотосъемка.

aerial mosaic монтаж аэрофотоснимков; аэрофотомонтаж.

aerial observation воздушное наблюдение.

aerial observer см. **air observer**.

aerial photograph аэрофотоснимок.

aerial photographer аэрофотограф.

aerial photographic surveying аэрофотограмметрия.

aerial photograph identification топографическое дешифрирование аэрофотоснимков.

aerial photograph interpretation тактическое дешифрирование аэрофотоснимков.

aerial photography аэрофотография, аэрофотосъемка.

aerial phototopographer аэрофотограмметрист.

aerial phototopography аэрофотограмметрия.

aerial reconnaissance авиационная (воздушная) разведка.

aerial (service) machine gun авиационный пулемет.

aerial shooting стрельба по воздушным целям.

aerial sound ranging определение положения самолетов звукоулавливателями; обнаружение самолета по звуку.

aerial spotting корректирование огня артиллерии с самолета.

aerial torpedo авиационная торпеда.

aerocamera аэрофотоаппарат.

aerodynamic(al) аэродинамический; обтекаемой формы.

aerodynamic balance аэродинамическая компенсация; аэродинамические весы.

aerodynamic behavior аэродинамическое поведение.

aerodynamic brake аэродинамический тормоз.

aerodynamic center аэродинамический центр.

aerodynamic characteristics аэродинамические характеристики.
aerodynamic coefficient аэродинамический коэффициент.
aerodynamic configuration аэродинамическая форма (*ракеты, снаряда и т. д.*).
aerodynamic controls средства аэродинамического управления.
aerodynamic drag аэродинамическое лобовое сопротивление.
aerodynamic drag force аэродинамическая сила лобового сопротивления.
aerodynamic force аэродинамическая сила.
aerodynamic form *см. aerodynamic configuration.*
aerodynamic heating аэродинамический нагрев.
aerodynamic lift аэродинамическая подъемная сила.
aerodynamic lift force *см. aerodynamic lift.*
aerodynamic lifting surface несущая поверхность.
aerodynamic range аэробаллистический тир.
aerodynamics аэродинамика.
aerodynamic stability аэродинамическая устойчивость.
aerofoil крыло; плоскость.
aerofoil section профиль крыла.
aerogun авиационная пушка; авиационный пулемет.
aerogun-sights авиационный прицел для стрелково-пушечного вооружения.
aerojet rocket motor воздушно-реактивный двигатель.
aerometeorograph аэрометеорограф (*прибор*).
aeronautic(al) воздушный; воздухоплавательный.
aerophotogrammetry аэрофотограмметрия.
aerophotography аэрофотография.
aeroplane photograph аэрофотоснимок.
aeroplane shoot стрельба при наблюдении с самолета.

aeropulse (motor) пульсирующий воздушно-реактивный двигатель.
aeroscope аэроскоп (*прибор для измерения скорости ветра и плотности воздуха*).
aero-thermo-dynamic duct прямо-точный воздушно-реактивный двигатель.
affirm точное показание прибора.
afterburning *реакт* дожигание топлива.
aftercarriage задний ход зарядного ящика.
agency of destruction средство разрушения; средство подавления.
aim цель; прицеливание; меткость; прицеливаться; направлять; нацеливать.
aim by selection выбор точки прицеливания.
aim corrector корректор прицела; ортоскоп.
aimed fire прицельный огонь, прицельная стрельба.
aiming наводка, прицеливание.
aiming accuracy точность прицеливания; меткость.
aiming aperture визирное отверстие.
aiming box *стр* командирский ящик.
aiming circle артиллерийская бус-соль; углоизмерительный прибор.
aiming device ортоскоп.
aiming disc *стр* ручная указка.
aiming down вынос точки прицеливания ниже цели.
aiming drill обучение прицеливанию.
aiming group треугольник попадания.
aiming instruction *см. aiming drill.*
aiming lamp *см. aiming light.*
aiming light фонарь, служащий ночной точкой наводки.
aiming line линия прицеливания.
aiming mark точка прицеливания.
aiming mechanism механизм наводки.

aiming-off вынос точки прицеливания.

aiming-off allowance величина выноса точки прицеливания; величина упреждения.

aiming paster кружок, наклеиваемый на мишень.

aiming point точка наводки, точка прицеливания; точка отметки.

aiming point offset угол орудие — точка наводки — командир.

aiming post прицельная вежа; прицельный стержень (*в оптическом прицеле*).

aiming post lamp см. **aiming light**.

aiming post light см. **aiming light**.

aiming post sleeve чехол, надеваемый на гандшпуг при использовании последнего в качестве прицельной вежи.

aiming rest прицельный станок, станок для наводки.

aiming rifle учебный ствол(ик).

aiming rule визирная линейка; алидада; линейка для наводки.

aiming rule operator вычислитель (топограф), работающий с прицельной линейкой (алидадой).

aiming rule sight монокуляр алидады.

aiming stake прицельная вежа.

aiming stand прицельный станок, станок для наводки.

aiming stick рейка для обучения прицеливанию.

aiming teacher прибор для обучения прицеливанию.

aiming time время прицеливания.

aiming tube вкладной учебный ствол(ик); визирная трубка.

aiming-up вынос точки прицеливания выше цели.

aim-off см. **aiming-off**.

air воздух; воздушный разрыв; воздушный.

air alert воздушная тревога, оповещение о воздушной опасности.

air-antitank guard пост оповещения о воздушной и танковой опасности.

air attack воздушное нападение.

air attack over отбой воздушной тревоги.

airborne воздушнодесантный.

airborne antiaircraft (artillery) battalion воздушнодесантный зенитный артиллерийский дивизион.

airborne artillery воздушнодесантная артиллерия.

airborne field regiment *Бр* воздушнодесантный полевой артиллерийский полк.

airborne guided-homing missile авиационный реактивный снаряд с головкой самонаведения.

airborne guided missile авиационный управляемый реактивный снаряд.

airborne light regiment *Бр* воздушнодесантный легкий артиллерийский полк.

airborne machine gun авиационный пулемет.

air bottle воздушный баллон (*ракетного двигателя*).

air breed valve выпускной воздушный клапан.

air bubble пузырек уровня.

air burst воздушный разрыв.

air-burst ranging пристрелка на воздушных разрывах.

air-burst shell снаряд с дистанционным взрывателем; бризантная граната.

air camera аэрофотоаппарат.

air compressor plant *реакт* воздушный компрессор.

air cooling воздушное охлаждение.

aircraft летательный аппарат тяжелее воздуха; самолет(ы); авиация.

aircraft artillery артиллерийское вооружение самолетов.

aircraft automatic cannon авиационная автоматическая пушка.

aircraft camera см. **air camera**.

aircraft gun авиационная пушка.

aircraft machine gun авиационный пулемет.

aircraft observer летчик-наблюдатель; наблюдатель за воздухом.
aircraft plotter зенитный планшет-построитель; планшет поста ВНОС; зенитчик-планшетист.
aircraft projectile rocket авиационный реактивный снаряд.
aircraft radiosight самолетный радиоприцел.
aircraft ranging пристрелка при корректировании огня с самолета.
aircraft recognition опознавание самолетов.
aircraft reconnaissance авиационная разведка, воздушная разведка.
aircraft spotting корректирование артиллерийского огня с самолета.
aircraft warning оповещение о воздушной опасности.
aircraft warning company рота воздушного наблюдения, оповещения и связи.
aircraft warning officer офицер (начальник) службы ВНОС.
aircraft warning plotter см. **aircraft plotter**.
aircraft warning plotting нанесение на планшет-построитель данных постов ВНОС.
aircraft warning service служба воздушного наблюдения, оповещения и связи, служба ВНОС.
air cylinder цилиндр пневматического тормоза отката; воздушный цилиндр; воздушный компрессор.
air defence см. **air defense**.
air defence brigade *Бр* бригада противовоздушной обороны.
air defense противовоздушная оборона (ПВО).
air defense area *США* округ противовоздушной обороны.
Air Defense Command *США* командование ПВО; войска противовоздушной обороны; дивизия ПВО; округ противовоздушной обороны.

air defense control center оперативный центр противовоздушной обороны.
air defense control post пост наведения истребительной авиации ПВО.
air defense direction center *США* см. **air defense control center**.
air defense force *США* войска ПВО; армия ПВО.
air defense formation соединение ПВО.
air defense position позиция зенитной артиллерии.
air defense region район противовоздушной обороны.
Air Defense Research and Development Establishment управление (отдел) по исследованию и развитию методов противовоздушной обороны.
air defense troops войска противовоздушной обороны.
air defense zone район (зона) противовоздушной обороны.
air drag лобовое сопротивление воздуха.
air duct *реакт* входное сопло, заборное сопло, воздухозаборник; диффузор.
air early warning система раннего (заблаговременного) оповещения о самолетах противника.
airfoil *реакт* крыло, плоскость; аэродинамическая поверхность.
airfoil section *реакт* поперечное сечение плоскости.
Air Force военно-воздушные силы; авиация; воздушная армия.
air force missile test center центр военно-воздушных сил по испытанию реактивных снарядов.
Air Force Ordnance служба артиллерийско-технического снабжения военно-воздушных сил.
airframe корпус ракеты (реактивного снаряда).
air gap зазор.
air-ground (liaison) panel авиасигнальное полотнище.
air guard наблюдатель за воздухом.

air guard observer см. **air guard**.
air gun духовое (пневматическое) ружье.
air gunner воздушный стрелок.
air gunnery воздушная стрельба.
air gunnery spotter самолет-корректировщик; летчик-наблюдатель, корректирующий стрельбу артиллерии.
air intake всасывающее окно (прямоточного воздушно-реактивного двигателя).
air intelligence авиационная разведка, воздушная разведка.
air-jacket кожух воздушного охлаждения (пулемета).
air-landed посадочно-десантный.
air-landing light regiment, Royal Artillery Бр посадочно-десантный полк легкой полевой артиллерии.
air-launched guided missile авиационный управляемый реактивный снаряд.
airless tire сплошная (гусматическая) шина.
air level уровень с пузырьком воздуха.
air mine мина (к миномету).
air observation воздушное наблюдение.
air observation post воздушный наблюдательный пункт (на вертолете или аэростате).
air observation (post) squadron эскадрилья самолетов-корректировщиков или вертолетов.
air observed fire стрельба при наблюдении с воздуха.
air observer наблюдатель за воздухом; воздушный наблюдатель.
air ordnance officer офицер артиллерийско-технического снабжения военно-воздушных сил.
airphoto см. **air photograph**.
air photograph аэрофотоснимок.
air photographic mosaics аэрофотопланшет; аэрофотоплан.
air photography аэрофотосъемка.
air-photo intelligence аэрофоторазведка.

air-photo transfer перенос огня с помощью аэрофотоснимка.
airplane самолет.
airplane flare светящая бомба; осветительная ракета.
air-powered пневматический.
air pressure давление воздуха.
air-pressure bottle баллон со сжатым воздухом.
air pump воздушный насос.
air raid воздушный налет.
air-raid alarm воздушная тревога.
air-raid alert см. **air-raid alarm**.
air-raid control district США район МПВО.
air-raid precaution intelligence service разведывательная служба МПВО.
air-raid warning воздушное оповещение.
air-raid warning district район воздушного оповещения.
air-raid warning system система оповещения службы ВНОС.
air recognition опознавание самолетов.
air reconnaissance авиационная (воздушная) разведка.
air reconnaissance area район авиационной (воздушной) разведки.
air recuperator воздушный (пневматический) накатник.
air resistance сопротивление воздуха.
air rifle пневматическая винтовка.
air scoop реакт заборное (входное) сопло.
air scout наблюдатель за воздухом, воздушный наблюдатель.
air scouting наблюдение за воздухом.
air sentinel см. **air scout**.
air sentry см. **air scout**.
air shoot зенитная стрельба, стрельба по воздушным целям.
air situation воздушная обстановка.
air spacing плотность заряжания.
air speed воздушная скорость, скорость относительно воздуха.

air-stream engine воздушно-реактивный двигатель (ВРД).
air surveillance radar радиолокатор обнаружения.
air survey аэрофотосъемка.
air target воздушная цель.
airtight воздухонепроницаемый.
airtight container патронная цинка, герметический ящик с патронами.
air tire пневматическая шина.
air-to-air guided missile управляемый реактивный снаряд класса «воздух — воздух».
air-to-air missile реактивный снаряд класса «воздух — воздух».
air-to-ground guided missile управляемый реактивный снаряд класса «воздух — земля».
air-to-ground gunnery range полигон для стрельбы с воздуха по наземным целям.
air-to-ground missile реактивный снаряд класса «воздух — земля».
air-to-surface guided missile управляемый реактивный снаряд класса «воздух — земля».
air-to-surface missile реактивный снаряд класса «воздух — земля».
air-to-underwater guided missile управляемый реактивный снаряд класса «воздух — подводная лодка».
air-to-underwater missile реактивный снаряд класса «воздух — подводная лодка».
air valve воздушный клапан, вентиль.
air warning воздушная тревога, оповещение о воздушной опасности.
air warning battalion батальон воздушного наблюдения, оповещения и связи.
air zero центр взрыва атомной бомбы (снаряда) в воздухе.
alcohol спирт.
alcohol intake *реакт* заправочное отверстие для спирта.
alcohol pump *реакт* спиртовой насос.

alcohol pump impeller *реакт* крыльчатка спиртового насоса.
alertness боевая готовность.
alert status состояние готовности по тревоге.
alibi string *США sl* добавочные выстрелы, разрешенные при зачетной стрельбе.
alidade алиада.
alidade method определение точки стояния методом засечки.
alidade protractor протрактор (построитель углов) с алиадой.
alidade rule визирная линейка; линейка алиады.
align наводить; нацеливать; визировать; выравнивать; производить трассировку; приводить в створ.
alignment створ; визирование через несколько точек.
alignment mark установочная риска.
align sight line совмещать прицельную линию.
aline(ment) *см.* **align(ment)**.
aliquot part charge переменный заряд из равных пучков.
aliquot propelling charge *см.* **aliquot part charge**.
aliquot section charge *см.* **aliquot part charge**.
all-around fire круговой обстрел.
all-around traverse *см.* **all-round traverse**.
all-burnt конец горения.
all clear отбой (*после тревоги*).
allocate придавать; распределять.
allot придавать; вводить в состав; распределять.
allotment придание (*средств усиления, частей и подразделений*); распределение.
allotment of artillery придание артиллерии.
allotment of rounds назначение определенного числа выстрелов на орудие.
allotment of the artillery effort распределение артиллерийских средств.

allotted artillery приданная артиллерия.

allowable limit of recoil допустимая величина отката.

allowable stress допустимое напряжение.

allowance допуск; поправка.

allowance for wind поправка на ветер.

allowance in direction поправка на направления.

allowance of ammunition боекомплект; норма отпуска боеприпасов.

allow (for) брать поправку (на).

all-purpose gun многоцельное орудие; пушка-гаубица.

all-purpose mount универсальный лафет.

all-purpose telescope стр универсальный оптический прицел.

all-round arm оружие, приспособленное для кругового обстрела.

all-round fire круговой обстрел.

all-round traverse круговой обстрел.

all-ways fuze взрыватель, срабатывающий независимо от положения снаряда или мины при встрече с целью.

(alpha)-nitronaphthalene нитронафталин.

(alpha)-trinitrotoluene тринитротолуол, тротил, тол.

altazimuth instrument высотомерно-угломерный прибор.

alternate запасный, переменный, дополнительный.

alternate emplacement запасная огневая позиция.

alternate (firing) position см. **alternate emplacement**.

alternate target дополнительная цель, запасная цель.

alternate traversing fire стрельба с искусственным рассеиванием по фронту.

altimetric roof зен высотомерная крыша.

altiscope окопный перископ.

altitude высота; угловая высота светила над горизонтом; превышение (*орудия над целью*).

altitude converter преобразователь высоты (*в ПУАЗО*).

altitude difference разность высот.

altitude loss реакт потеря высоты.

altitude movement перемещение по высоте.

altitude receiver зен принимающий (прибор) высоты.

altitude scale шкала высоты (*дальномера*).

altitude transmitter зен передающий (прибор) высоты.

altitude unit зен приборы синхронной передачи высоты цели.

aluminum powder алюминиевая пудра.

amatol аматол.

ambient noise посторонний шум; помехи (*в звукоулавливателе*).

ambient temperature бал температура окружающей среды.

American Armament Corporation Американская корпорация по производству вооружения.

American Ordnance Association Американская артиллерийско-техническая ассоциация.

American Rocket Society Американское ракетное общество.

American-type primer капсюль с вкладной наковальней.

ammo США разг боеприпасы.

ammonal аммонал.

ammondynamite аммондинамит.

ammonia аммиак.

ammonia dynamite аммонийдинамит.

ammonia gelatine dynamite аммонийжелатиндинамит.

ammonite аммонит.

ammonium nitrate нитрат аммония, аммонийная селитра.

ammonium nitrate explosive взрывчатое вещество на основе нитрата аммония.